

# New Hope Lutheran Church

189 Regent St.  
Sudbury, Ontario  
P3C 4C4

705-673-2933  
email: [office@nhlc.ca](mailto:office@nhlc.ca)  
website: [nhlc.ca](http://nhlc.ca)

face book: New Hope Lutheran Church  
you tube: New Hope Lutheran Church Sudbury

## Pastor:

Rev. Johanna Porkola  
phone: 705-688-6284 email: [pjp@nhlc.ca](mailto:pjp@nhlc.ca)

*June 18, 2023*

## Coming Events

June 25 9:30 Finnish Worship Service † **Voima Hall**  
11:30 English Worship Service † **Regent St**

**In our prayers** Mailis, Eero, Marilyn.

## Prayer of the Day

God of compassion, you have opened the way for us and brought us to yourself. Pour your love into our hearts, that, overflowing with joy, we may freely share the blessings of your realm and faithfully proclaim the good news of your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

## First Reading / Ensimmäinen lukukappale

**“2. Mooseksen kirja 19:2 – 8a Exodus 19:2 – 8a”**

Refidimistä lähdettyään he tulivat sinne ja jäivät leiriin Siinainvuoren juurelle. Mooses lähti Jumalan luo vuorelle, ja Herra huusi hänelle: ”Näin sinun tulee sanoa israelilaisille, Jaakobin jälkeläisille:”Te olette itse nähneet, mitä minä tein egyptiläisille ja kuinka olen kotkan siivin kantanut teitä ja tuonut teidät tänne luokseni. Jos te nyt kuuntelette minua ja pidätte minun liittoni, niin te tulette olemaan kansojen joukossa minun oma kansani. Koko maailma on minun, mutta teistä tulee minun pappisvaltakuntani ja pyhä kansani.” Tämä sinun tulee sanoa israelilaisille.”Tultuaan takaisin Mooses kutsui koolle Israelin vanhimmat ja kertoi heille kaiken, mitä Herra oli käskenyt hänen sanoa. Ja koko kansa vastasi yhtenä miehenä: ”Me teemme kaiken, mitä Herra käskee.”

## Second Reading / Toinen lukukappale

**“1. Kor. 1:26 – 31 1 Corinthians 1:26 – 31”**

Brothers and sisters, think of what you were when you were called. Not many of you were wise by human standards; not many were influential; not many were of noble birth. But God chose the foolish things of the world to shame the wise; God chose the weak things of the world to shame the strong. God chose the lowly things of this world and the despised things—and the things that are not—to nullify the things that are, so that no one may boast before him. It is because of him that you are in Christ Jesus, who has become for us wisdom from God—that is, our righteousness, holiness and redemption. Therefore, as it is written: “Let the one who boasts boast in the Lord.”

## Gospel / Evankeliumi “Luke 19:1 – 10”

Jesus entered Jericho and was passing through. A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy. He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd. So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way. When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today.” So he came down at once and welcomed him gladly. All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.” But Zacchaeus stood up and said to the Lord, “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.” Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham. For the Son of Man came to seek and to save the lost.”

## **“Luuk. 19:1 – 10”**

Jeesus tuli Jerikoon ja kulki kaupungin halki. Siellä asui mies, jonka nimi oli Sakkeus. Hän oli publikaanien esimies ja hyvin rikas. Hän halusi nähdä, mikä mies Jeesus oli, mutta ei pienikokoisena ylettynyt kurkistamaan väkijoukon takaa. Niinpä hän juoksi jonkin matkaa edemmäs ja kiipesi metsäviikunapuuhun nähdäkseen Jeesuksen, joka oli tulossa sitä tietä. Mutta tultuaan sille kohtaa Jeesus katsoi ylös ja sanoi: ”Sakkeus, tule kiireesti alas. Tänään minun on määrä olla vieraana sinun kodissasi.”

Sakkeus tuli kiireesti alas ja otti iloiten Jeesuksen vieraakseen. Kun ihmiset näkivät tämän, he sanoivat paheksuen: ”Syntisen miehen talon hän otti majapaikakseen.” Mutta Sakkeus sanoi Herralle kaikkien kuullen: ”Herra, näin minä teen: puolet omaisuudestani annan köyhille, ja keneltä olen liikaa kiskonut, sille maksan nelinkertaisesti takaisin.” Sen kuultuaan Jeesus sanoi häneen viitaten: ”Tänään on pelastus tullut tämän perheen osaksi. Onhan hänkin

Abrahamin poika. Juuri sitä, mikä on kadonnut, Ihmisen Poika on tullut etsimään ja pelastamaan.”

### **Sermon / Saarna**

*By Rev. Johanna Porkola*

*Sakkeus oli pieni mies,  
oli pienen pieni mies,  
hän viikunapuuhun kiipesi,  
jotta Jeesuksen näkisi, jotta Jeesuksen näkisi.*

*Zacchaeus was a wee little man,  
And a wee little man was he.  
He climbed up in a sycamore tree,  
For the Lord he wanted to see, For the Lord he wanted  
to see.*

The story of Zacchaeus is very popular, liked among the children. There is something funny or something to relate to, that grown up who is so short that he cannot see around in the middle crowd. That's what children many times feel. Even at the churches, which are these old kinds. You really cannot see anything there. I prefer these modern churches, where children are taken into account more. Those churches are accessibly for all, also seniors who have difficulties with stairs. It is really something to do with this accessibility. Are we making sure that everybody can see or hear Jesus? Are we helping others to know Jesus? Or are we making it a bit more difficult, something secret. I was once listening a seminar or conversation about Bible. There was a question about the Bible's secret message, or hidden truth. Maybe there is something in the Bible, which is some how revealed only to true believers. The teacher of that seminar said, that the only mystery in Bible, especially in the beginning of the Bible is the Messiah, and of course we know who he is. That mystery man is Jesus, so there is nothing hidden, nothing that is only

reveald to some small group or sect. Jesus is the key, the red thread, punainen lanka, of the Bible, and it is reveald to everybody. Even for children.

Sakkeuksen pientä kokoa on pidetty myös vertauskuvana, joidenkin kirkkoisien mukaan, pienestä uskosta, tai hengellisestä heikkoudesta. No, jos näin olisikin, niin, eikö se ole mahtava asia, että kun Sakkeus etsii Jeesusta, hakeutuu tämä luokse tätä kohti, niin Jeesus kohtaa hänet, tulee hänen vieraakseen. Se on hieman hullunkuristakin, että Jeesus painautuu väkisin kylään tuonne Sakkeuksen kotiin. Eikö se ole normaalisti toisin päin tässä meidän maailmassa. Ei kukaan mene toisen luokse kahville, jos ei pyydetä ja käsketä. Jollakin tavalla luen tämä kohdan hyvin luterilaisena. Jumala tulee meidän luoksemme kotiimme, meidän sydämen kotiin. Asettuu sinne asumaan. Me emme edes osaa pyytää häntä, emme omalla suullamme tunnusta mitään. Ja kuten tässäkin tarinassa: Vasta kun Jeesus on asettunut tämän miehen syntisen kotiin hänen elämäänsä, niin silloin näemme sydämen muutoksen, ajattelun ja toiminnan muutoksen hänessä. Se on todella huikea tapahtuma. Hänen sydämensä muuttuu, hän saa uuden sydämen. Tämä Jeesuksen läsnäolo rakkaus ja läheisyys muuttaa häntä, se saa hänet itse katumaan. Ainakaan Raamattu ei kerro, että Jeesus olisi kovistellyt Sakkeusta jollakin tavalla. Niin ei ainakaan kerrota. Ja en tiedä huomautteko, mutta Jeesus julistaa armahduksen koko tuolle perhekunnalle. Ei vain Sakkeukselle. Yhden ihmisen synty, tai epätoivottu toiminta vaikuttaa ympäristöön voimakkaasti, ja toisaalta toisenlainen päinvastainen toiminta, sillä on merkitys koko perheelle, yhteisölle naapurustolle. Ehkä saat tästä jotenkin kiinni. Olemme vastuussa toisistamme, ihminen ei ole saari.

Some of the Jewish people thought Jesus should not be hanging out with someone like Zacchaeus, and criticized Him for it. Zacchaeus was a tax collector. I know that even in our congregation there are people

who work for the tax office. They are not more sinners than my, maybe even less. But the problem with Zacchaeus was, that he collected taxes for Romans, and that was not all. He also took some more for himself. Everybody knew that, but they where protected by the Romans or the superiours.

Do you think Jesus was upset by what other people thought about him? Not at all! It seems that he is doing it on purpose, making the pharisees even more mad and upset. He doesn't behave like others wanted. Jesus calls different kind of people, people we don't appreciate too much. We think that they don't deserve Gods love. Jesus wants to hang out with sinners, which is good news also for us since we have all sinned...and like Zacchaeus, also we can change. And that change in us this cleaning that Jesus does in us, it doesn't normally, if ever, happen at once. It happens every day, if we just hang out with Jesus, we really have to work with that quite a bit, that we stay with Jesus. We are pulled away from God so easily, just like that.

After meeting Jesus, Zaccheus' life couldn't go back to the way it was. He promised that if he had cheated someone, he would pay them back with extra money included! He turned his act around. And we can have Jesus in our lives, too. We can know His love, change our hearts, and tell others about Him. Jesus welcomed all people, and He was and is ready to forgive anyone with a repentant heart. Attention here! You need to repent first. Like lets' say somebody insults you. How can you forgive, if there is no apology? There needs to be a an act in order to react.

This forgiveness was great news for Zacchaeus, and it should be a great news for us too. Actually, that is the good news, that is the Gospel. When we trust the work that Jesus has already done and continues to do, it lets our lives be changed, and should encourage us to tell others about Him. The effect that it causes, is not only

of our own matter, it has an impact to all around like in this Gospel it writes: "Today salvation has come to this house, so it doesn't mean only Sakkeus and his salvation, it sounds like the salvation belongs to whole household. Which is a bit weird, because we have learned to believe that the salvation is a individual matter. God is a mystery for us, lets' keep it that way.

Jeesuksen julistama armo on se evankeliumi joka meid'n tulis kuulla ja josta me elämme. Katekismuksen mukaan Isä meidän -rukouksen selityksestä luemme: Olemme täysin riippuvaisia Jumalan armosta ja anteeksiantamuksesta. Emme voi vedota omaan erinomaisuuteemme tai omiin ansioihimme. Joudumme joka päivä pyytämään: Herra, armahda meitä.

Rukous on luottamusta siihen, että Jumala Jeesuksen Kristuksen tähden antaa varauksetta ja ilman ehtoja meille koko syntivelkamme anteeksi. Yhä uudestaan voimme turvata Jumalan sanaan, joka vapauttaa meidät syyllisyydestä ja antaa meille rauhan ja ilon. Amen.

## Prayers

Trusting in God's abundant mercy, let us offer our prayers for a world in need.

For the church here and around the world, we pray. Seek out disciples and send them out with authority to proclaim good news, bring healing where there is pain, and counter the forces of evil. God, in your mercy, **hear our prayer.**

For the earth and all its creatures, we pray. Equip farmers, farm workers, and all who labor on the land to produce a harvest. Nourish crops with ample rainfall and abundant sunshine. Restore lands ruined by pollution or misuse. God, in your mercy, **hear our prayer.**

For those who govern, we pray. Empower those who seek peaceful solutions to conflict and embolden those who advocate for all who are oppressed. Work through systems of government to establish justice throughout the world. God, in your mercy, **hear our prayer.**

For those who suffer, we pray. Accompany those who feel helpless, alone, or abandoned. Embrace any who long for successful treatment for mental illness or freedom from addiction. Heal those who are sick. God, in your mercy, **hear our prayer.**

For fathers and father figures, we pray. Console all who long to be fathers, children estranged from their fathers, anyone grieving the death of a father, and fathers who have lost a child. Draw near to all for whom this day stirs up difficult emotions. God, in your mercy, **hear our prayer.**

For all the saints, we give thanks. Receive into your eternal care all those who have died and fill us with hope that does not disappoint. God, in your mercy, **hear our prayer.**

Receive our prayers and answer us, O God, in the name of Jesus Christ.

Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. **Amen.**